

# fame@

01 (07) / 2019

BENTWOOD

## *New Catalogue.*

Collection 2019/20.  
p./str. 12

## *Hot news.*

Investments, competitions, workshops.  
p./str. 3

## *Our Partners.*

GABRIEL.  
p./str. 4

## *Realizations.*

CUDO Grupa Projektowa.  
p./str. 8

## *Design Icons.*

Garten 4.  
p./str. 14







## From the editorial board. Od redakcji.

**Dear Sir, dear Madam,  
Dear Readers**

Not always and not all roads lead to Rome. Every year, at the beginning of April, Milan becomes a global design centre, the capital of designers, the most important exhibition stage for furniture manufacturers. During these few days, all roads lead to the very Milan, precisely to the Fieramilano trade fair center, which is located on the border between the cities of Rho and Pero. It is where the Salone del Mobile Milano Fair takes place, attracting over 430,000 visitors from over 180 countries around the world.

This year, our participation in the fair in Milan will be a pleasant surprise for our clients. We plan to present new products that we have been working on intensively for many months. The collections designed by designers from Poland and abroad distinguish themselves by high-quality workmanship, modern form and intriguing color combinations.

I hope that you will find many interesting products on our stand. I kindly invite you to our stand in Milan. As always, I wish all readers an inspirational lecture. Already for the seventh time.

**Tadeusz Polanowski**  
Owner / Board President  
Właściciel / Prezes Zarządu

**Szanowni Państwo,  
Drodzy Czytelnicy**

Nie zawsze i nie wszystkie drogi prowadzą do Rzymu. Rokrocznie w pierwszych dniach kwietnia Mediolan staje się światowym centrum wzornictwa, stolicą projektantów, najważniejszą sceną wystawienniczą producentów mebli. Podczas tych kilku dni wszystkie drogi prowadzą do Mediolanu właśnie, a dokładnie do centrum targowego Fiera Milano, które znajduje się na granicy miast Rho i Pero. To właśnie tu odbywają się targi Salone del Mobile. Milano, które przyciągają ponad 430 tysięcy zwiedzających z ponad 180 krajów świata.

W tym roku nasz udział w targach w Mediolanie – jak sądzimy – będzie miłym zaskoczeniem dla naszych Klientów. Planujemy zaprezentować nowości, nad którymi od wielu miesięcy intensywnie pracujemy. Zaprojektowane przez cenionych projektantów z kraju i z zagranicy kolekcje wyróżniają się wysoką jakością wykonania, nowoczesnym designem i intrygującymi zestawieniami kolorystycznymi. Serdecznie zapraszam na nasze stoisko w Mediolanie. Mam nadzieję, że znajdziecie Państwo wiele interesujących propozycji. Serdecznie zapraszam na nasze stoisko w Mediolanie. Jak zawsze życzę wszystkim Czytelnikom inspirującej lektury. Już po raz siódmy.

**fame**  
BENTWOOD

01 (07) / 2019

Published by / Wydawca:

**FAMEG**

FAMEG Sp. z o.o.

ul. 11 Listopada 2, 97-500 Radomsko, Poland

tel. +48 44 6821110, +48 44 6821210

fax +48 44 6821904

e-mail: info@fameg.pl

www.fameg.pl

Editors / Redakcja:

Andrzej Polanowski, Agnieszka Rydczak,  
Sebastian Handzewniak

Editor-in-chief / Redaktor prowadzący:

Paweł Kowalczyk

Layout and DTP / Projekt graficzny i skład:

**PROCOGITO.PL**

address for correspondence / adres do korespondencji:

ul. F. Morawskiego 1/25, 60-239 Poznań

magazynfameg@n.com.pl

Circulation / Nakład:

15.000 copies / egz.

# HOT news.

## Aktualności.

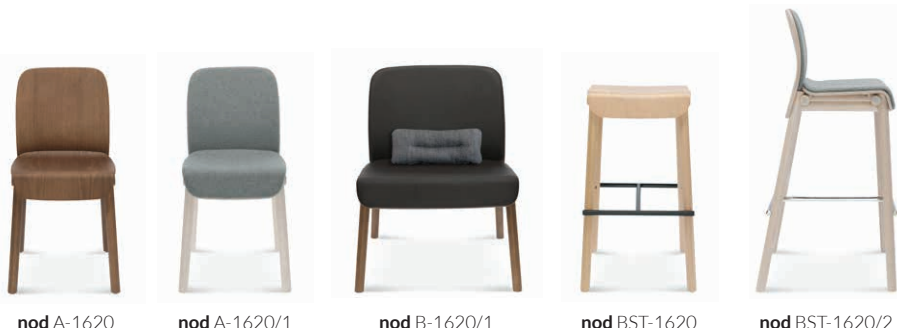


### 1 An investment in the image, namely the renovation of the Fameg company showroom.

From the October 2018, the company's showroom in Radomsko is being renovated. We want to transform the existing studio into a modern, bright and elegant showroom. According to our and designers' (Bartłomiej Pawlak and Łukasz Stawarski) assumptions, the new showroom is to become the showcase of the factory and furniture manufactured by Fameg. We strive to make the space of the new salon an attractive way present both Thonet, classic patterns of bentwood furniture as well as contemporary, designer furniture. We want the renovated area to become a friendly meeting place with current and future trade partners, designers and clients. It is an expensive and difficult challenge for both us and designers. We hope that with the arrival of spring we will be able to welcome you to the new studio.

### 1 Inwestycja w wizerunek, czyli remont salonu firmowego Fameg.

Od października 2018 roku trwa remont salonu firmowego w Radomsku. Dotychczasowy salon chcemy zamienić w nowoczesny, jasny i elegancki showroom. Zgodnie z naszymi założeniami i koncepcją projektantów (Bartłomieja Pawlaka i Łukasza Stawarskiego) ma on stać się wizytówką fabryki i produkowanych przez Fameg mebli. Dążymy do tego, by przestrzeń nowego salonu w atrakcyjny sposób prezentowała zarówno thonetowskie, klasyczne wzory mebli giętych, jak również współczesne, designerskie meble. Chcemy, aby wyremontowany showroom stał się przyjaznym miejscem spotkań z naszymi aktualnymi i przyszłymi partnerami handlowymi, projektantami i klientami. Jest to kosztowne i trudne wyzwanie zarówno dla nas, jak i dla projektantów. Mamy nadzieję, że wraz z nadejściem wiosny będziemy mogli Państwa gościć w nowym salonie.



### 2 German Design Award 2019. Prestigious award for the NOD COLLECTION (1620) designed for Fameg by Pawlak & Stawarski.

The German Design Award is a prestigious German competition of international renown and global reach. Its aim is to discover and present unique trends in contemporary design. The experts of the German Design Council are constantly nominating the best international products and projects to participate in the German Design Award. Two products designed by young Polish designers Bartłomiej Pawlak and Łukasz Stawarski were noticed and appreciated in the competition, receiving the title - German Design Award 2019 - Special Mention, in the Excellent Product Design category. One of them is the NOD Collection (1620) designed for the FAMEG brand. In implementing this project, "we used the unique Fameg brand technology - traditional bending of plywood to create a modern version of the seat. Unusual, transparent base is made of solid wood. The combination of three components in the construction of circular cross-section legs in one place creates a characteristic bond, while the seat and backrest made of the bent plywood appear softly suspended over the frame, and their form exhibits structural details. The international group of experts has clarified their choice in the following words: "This is the most striking collection, with its special design, and it is very much of the seat and the pierced base".

### 2 German Design Award 2019. Prestiżowa nagroda dla KOLEKCJI NOD (1620) zaprojektowanej dla Famegu przez Pawlak & Stawarski.

German Design Award to prestiżowy niemiecki konkurs o międzynarodowej sławie i globalnym zasięgu. Jego celem jest odkrywanie i prezentowanie wyjątkowych trendów we współczesnym projektowaniu. Eksperti Niemieckiej Rady Wzornictwa nieustannie nominują najlepsze międzynarodowe produkty i projekty do udziału w German Design Award. Dwa produkty zaprojektowane przez młodych polskich designerów - Bartłomieja Pawlaka i Łukasza Stawarskiego - zostały zauważone i docenione w konkursie i otrzymały tytuł German Design Award 2019 - Special Mention w kategorii Excellent Product Design. Jednym z nagrodzonych produktów jest Kolekcja NOD (1620) zaprojektowana dla marki FAMEG. Realizując ten projekt, „wykorzystaliśmy wyjątkową technologię marki Fameg (tradycyjne gięcie sklejk) do stworzenia współczesnej odsony siedziska. Nietypowa, ażurowa podstawa wykonana jest z drewna litego. Połączenie w jednym miejscu trzech elementów konstrukcji nóg o okrągłym przekroju tworzy charakterystyczne wiązanie, a siedzisko i oparcie z giętej sklejki sprawiają wrażenie miękko zawieszonych nad stelażem i swoją formą eksponują detale konstrukcyjne”. W takich słowach międzynarodowe grono ekspertów wyjaśniło swój wybór: „This surprising collection, with its special design, is highly memorable due to the striking details - such as the nonchalantly overhanging edge of the seat surface, and the pierced base.”



### 3 Meble Polska Fair 2019 in Poznań.

The annual Meble Polska Trade Fair held in Poznań is the largest furniture industry event in Central and Eastern Europe. This year we also invite you to visit our stand number 10 in hall 3A, during the Meble Polska Fair in Poznań on March 12-15, 2019.

#### Let's meet in Milan.

The six-day international furniture fair in Milan is a real celebration of designers, producers and all lovers of contemporary design. The next edition of the SALONE DEL MOBILE fair organized since 1961 offers a meeting with the most innovative solutions in the field of interior design. This innovative trend co-creates furniture branded by Fameg. As every year, we intend to present new furniture collections, which our designers and technologists have been working on for several months. We kindly invite you to our stand at Salone del Mobile Milano: April 9-14, 2019, hall 14, stand D39.

### 3 Targi Meble Polska 2019 w Poznaniu.

Odbywające się corocznie targi Meble Polska w Poznaniu są największą w Europie Środkowo-Wschodniej imprezą z branży meblowej. W tym roku również zapraszamy do odwiedzenia naszego stoiska numer 10 w hali 3A podczas targów w Poznaniu w dniach 12-15.03.2019.

#### Spotkajmy się w Mediolanie.

Sześciodniowe międzynarodowe targi meblowe w Mediolanie to prawdziwe święto projektantów, producentów i wszystkich miłośników współczesnego wzornictwa. Kolejna edycja targów Salone del Mobile, organizowanych od 1961 roku, oferuje spotkanie z najbardziej innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie wyposażenia wnętrz. Ten innowacyjny nurt współtworzą meble sygnowane marką Fameg. Jak co roku zamierzamy zaprezentować nowe kolekcje mebli, nad którymi od kilku miesięcy pracują nasi projektanci i technolodzy. Zapraszamy serdecznie na nasze stoisko na targach Salone del Mobile Milano: hala 14, stoisko D39; w dniach 9-14.04.2019.





# Our Partners. Gabriel.

**Gabriel®**



This year, Fameg established cooperation with leading fabric manufacturer Gabriel founded in Denmark in 1851. As a result of the new cooperation, five exclusive collections of upholstery fabrics from the Danish supplier are now available through Fameg.

The five collections are distinguished by high quality of craftsmanship, contemporary design and intriguing colour palettes. Manufactured to global standards and regulations, the collections have won popularity with world-leading furniture producers and well-known designers, stylists and architects.

For years, Gabriel has been at the absolutely forefront when it comes to sustainability and the development of eco-friendly upholstery fabrics. Gabriel was the first fabric manufacturer to use recycled components for the production of upholstery fabrics in the early 1990s. Today, 95.3% of Gabriel fabrics are Oeko-Tex certified, 60.9% carry the EU Ecolabel and 12.5% are Cradle to Cradle Certified.

The Gabriel fabrics now available through Fameg are woollen upholstery fabric Mood and Trevira CS fabrics Step Melange, Go Check, Go Uni and Go Couture.

The new Fameg sampler consists of 14 fabric collections and 32 wood staining samples. Below we present all our upholstery.



## Upholstery group A

### Monet, Inari, Etna, manufacturer: DAVIS

A collection of fabrics with a delicate weave (Etna), more pronounced, resembling linen (Inari) to a bold, original combination of colours in a strong weave (Monet). Fabrics are very durable and resistant to abrasion.

### Dolaro / Vintage

Eco-leather Dolaro. Very easy to keep clean, its structure resembles natural leather.

Vintage eco-leather. Specially brushed, aged to give a vintage, retro look. Pleasant to the touch, pattern imitating leather. Aesthetic, functional and easy to clean.

## Upholstery group B

### Braveheart

Resembles wool. Soft, fleshy, thick fabric in a subtle colour scheme. Very high quality, pleasant to the touch and durable at the same time.

### Chopper

Chopper is a furniture fabric with an interesting structure of thickly woven canvas, nice and soft to the touch. It is available in a wide, elegant range of colours.

### Crown Velvet

Plush with a velvety texture. Soft, fluffy, deep saturated colours. Simple and easy in everyday maintenance and cleaning. It has high parameters for abrasion.

### Tokyo, manufacturer: Italvelluti

This fabric is characteristic for its appearance and softness of the touch, making it look like velvet. There is a shading effect, thanks to which the fabric constantly changes its look changing after each touch. Very durable and easy to maintain.

### Twice

Double-sided fabric, one-coloured, resembles suede. Pleasant to the touch, rich, vivid colours. Elegance combined with durability and ease of use.

## Upholstery group C

### Diva

Diva is a delicate velour fabric with good technical parameters, making it easy to maintain. A fabric with a unique, stylized, brushed, aged structure.

### Go Uni / Check / Couture, manufacturer: Gabriel

The GO collection encompasses three strong fabric designs – Go Uni, Go Check and Go Couture. Go Uni is a unicoloured, streamlined design. As a contrast, Go Check and Go Couture are two-coloured fabrics strongly inspired by the patterns of the fashion world. The colour palettes encompass almost every shade, and the possibilities to mix and match the three Go fabrics are endless.

### Park

Fabric 100% Trevira CS. Characterized by a distinct thick weave, pleasant to the touch. The material is very durable, resistant to pilling and easy to care for.

### Step Melange, manufacturer: Gabriel

Made from 100% Trevira CS, Step Melange offers a range of strong functional properties including superior flame-retardancy and high wear-resistance. The fabric is woven in two nuances with a discreet pixelated and melange look and has a rich and voluminous feel.

### Wool

Noble wool fabric, soft, pleasant to the touch. The melange structure of the material emphasizes its natural character.

## Upholstery group D

### Mood, manufacturer: Gabriel

Distinguished by sublime craftsmanship and superior natural properties, woollen upholstery fabrics is an everyday luxury that never goes out of style. Woven from multi-hued yarns, Mood is characterised by tone-in-tone shades and is rustic and soft to the touch.

## Upholstery groups L1, L2

### Madras

Natural cattle hide. It has a classic embossing emphasizing the natural character of the leather's grain.

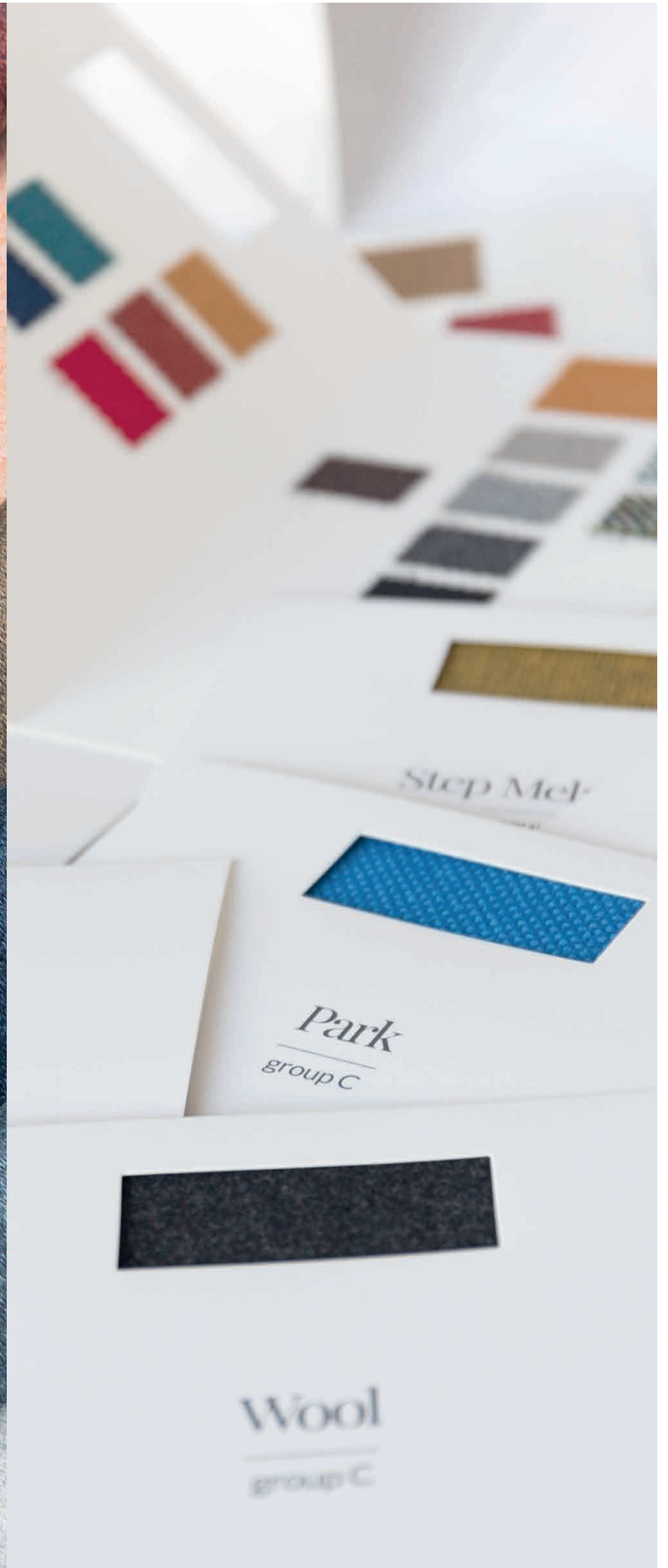
### Tornado

Very delicate natural cattle hide. It is characterized by a smooth grain without a clear structure.













## Nasi Partnerzy. Gabriel.

W tym roku Fameg rozpoczął współpracę z założoną w Danii w 1851 roku firmą Gabriel – wiodącym producentem tkanin. W wyniku owej współpracy pięć wyjątkowych kolekcji tkanin obiciowych duńskiego dostawcy jest już dostępnych w ofercie Fameg.

Pięć kolekcji wyróżnia wysoka jakość wykonania, nowoczesny design i intrygujące palety kolorów. Produkowane zgodnie z globalnymi standardami i normami, kolekcje zdobyły popularność wśród wiodących światowych producentów mebli oraz znanych projektantów, stylistów i architektów.

Od lat Gabriel jest absolutnym liderem, jeśli chodzi o zrównoważony rozwój i ewolucję ekologicznych materiałów obiciowych. Gabriel był pierwszym producentem tkanin, który na początku lat 90. użył komponenty z recyklingu do produkcji materiałów obiciowych.

Obecnie 95,3% tkanin posiada certyfikat „Oeko-Tex”, 60,9% ma oznakowanie „EU Ecolabel”, a 12,5% certyfikat „Cradle to Cradle”.

Materiały duńskiego producenta dostępne obecnie w ofercie Famegu to wełniana tkanina tapicerska Mood i tkaniny wykonane z Trevira CS - Step Melange, Go Check, Go Uni i Go Couture. Nowy próbnik Famegu składa się z 14 kolekcji tkanin i 32 próbek wybarwień drewna. Poniżej i obok przedstawiamy wszystkie nasze tapicerki.

### Tapicerka grupa A

#### Monet, Inari, Etna, producent DAVIS

Kolekcja tkanin o splocie delikatnym (Etna), a także bardziej wyraźnym, przypominającym len (Inari), aż po odważne, niebanalne połączenie kolorów w mocnym splocie (Monet). Tkaniny bardzo trwałe i odporne na ścieranie.

#### Dolaro / Vintage

Dolaro-ekoskóra – bardzo łatwa w utrzymaniu, strukturą przypomina skórę naturalną. Vintage-ekoskóra – specjalnie przecierana, postarzana, aby nabrać charakteru vintage, retro. Przyjemna w dotyku. Wzór imitujący skórę. Estetyczna, funkcjonalna i łatwa w utrzymaniu czystości.

### Tapicerka grupa B

#### Braveheart

Przypomina wełnę. Miękką, mięsistą, grubą tkanina w subtelnej kolorystyce. Bardzo wysokiej jakości, przyjemna w dotyku, a przy tym wytrzymała.

#### Chopper

Chopper to tkanina meblowa o ciekawej strukturze grubo tkanego płótna, miła i miękka w dotyku. Występuje w szerokiej, eleganckiej gamie kolorystycznej.

#### Crown Velvet

Plusz o aksamitnej fakturze. Miękki, puszysty, o głęboko nasyconych kolorach. Łatwy w codziennym utrzymaniu i czyszczeniu. Posiada wysokie parametry odporności na ścieranie.

#### Tokyo, producent Italtelluti

Charakterystyczny dla tej tkaniny wygląd oraz delikatność w dotyku upodobniają ją do weluru. Pojawia się na niej efekt cieniowania, dzięki czemu tkanina nieustannie się zmienia, przeobrażając się po każdym dotknięciu. Bardzo wytrzymała i prosta w pielęgnacji.

#### Twice

Tkanina dwustronna, jednobarwna, przypominająca zamś. Przyjemna w dotyku, bogata, żywa kolorystyka. Elegancją połączona z trwałością i łatwością użytkowania.

### Tapicerka grupa C

#### Diva

Diva jest delikatną welurową tkaniną posiadającą dobre parametry techniczne, dzięki czemu jest łatwa w utrzymaniu. Tkanina o unikalnej, stylizowanej przecieranej, postarzonej strukturze.

#### Go Uni / Check / Couture, producent Gabriel

Kolekcja GO obejmuje trzy mocne wzory tkanin – Go Uni, Go Check i Go Couture. Go Uni to jednobarwna, gładka tkanina. Kontrastują z nią Go Check i Go Couture, które są dwukolorowe i silnie inspirowane wzorami ze świata mody. Palety kolorów obejmują prawie każdy odcień, a możliwości łączenia i dopasowywania trzech materiałów Go są nieskończone.

#### Park

Materiał 100% Trevira CS. Charakteryzujący się wyraźnym grubym splocem, przyjemny w dotyku. Tkanina jest bardzo wytrzymała, odporna na mechacenie i łatwa w pielęgnacji.

#### Step Melange, producent Gabriel

Wykonany w 100% z Trevira CS Step Melange oferuje szereg mocnych i funkcjonalnych właściwości, w tym doskonałą ogniotrwałość i wysoką odporność na zużycie. Materiał jest tkany w dwóch odcieniach z dyskretnym pikselem i melanzowym efektem, co nadaje intensywności i głębi.

#### Wool

Szlachetna tkanina wełniana, miękka, przyjemna w dotyku. Melanzowa struktura materiału podkreśla jej naturalny charakter.

### Tapicerka grupa D

#### Mood, producent Gabriel

Wyróżniające się wysublimowanym kunsztem i doskonałymi właściwościami naturalnymi, wełniane tkaniny to codzienny luksus, który nigdy nie wychodzi z mody. Tkana z przędz wielowarstwowych tkanina Mood charakteryzuje się wieloma odcieniami barw, jest rustykalna i miękka w dotyku.

### Tapicerka grupa L1, L2

#### Madras

Naturalna skóra bydlęca. Posiada klasyczne tłoczenie podkreślające naturalny charakter lica skór.

#### Tornado

Bardzo delikatna naturalna skóra bydlęca. Charakteryzuje się gładkim licem bez wyraźnej struktury.







# CUDO Grupa Projektowa

## Realizations. Realizacje.

### PASIBUS Fashion Outlet, ul. Graniczna 2, Wrocław.

In the 8th room in Wrocław for Pasibus, CUDO - Project Group in cooperation with the architects of the facility, prepared the reconstruction of the shopping centre located on the outskirts of the city. The interior materials are interwoven with the corrugated metal, glass and steel used on the façade. The roofing of the front terrace resembles the one used originally in food truck flaps, and its continuation can be found in the internal platform near the open display.

The stick A-0537 chairs in a black enamel and grey upholstery reminiscent of the concrete present in the interiors fit perfectly into the striped rhythm and the division of walls and floors. Sharp forms are neutralized by the greenery overgrowing the walls, soft shapes of black upholstered uma A-1505 chairs and classic honey colour of finn BST-1609/75 bar stools placed at high round tables matching the rest of oak tops, squares and rungs used in dividers and slatted ceiling.

### PASIBUS Fashion Outlet, ul. Graniczna 2, Wrocław.

W ósmym we Wrocławiu lokalu realizowanym dla Pasibus, CUDO - Grupa Projektowa we współpracy z architektami obiektu, przygotowała przebudowę położonego na obrzeżach miasta narożnika centrum handlowego. Materiały wnętrza przenikają się tutaj z użytymi na elewacji elementami blachy falistej, szkła i stali. Samo zadanie frontowego tarasu nawiązuje formą do używanej pierwotnie w foodtruckach kłapy, a jego kontynuację znajdziemy w wewnętrznym podestie przy otwartej witrynie.

W pasowy rytm i podział ścian oraz podłóg doskonale wpisują się krzesła stick A-0537 w wybarwieniu z czarnej emalii i obite szarą tapicerką, nawiązującą do obecnego we wnętrzach betonu. Ostre formy neutralizuje zarastająca ściany zieleń oraz miękkie kształty czarnych tapicerowanych krzeseł uma A-1505 oraz ustawionych przy wysokich okrągłych stołach hokerów finn BST-1609/75 w klasycznym miodowym wybarwieniu dopasowanym do reszty dębowych blatów, kantówek i szczelbi użytych w dividerach oraz listwowym suficie.





PASIBUS Fashion Outlet, Wrocław; photo / fot. Kamil Sypień



PASIBUS Fashion Outlet, Wrocław; photo / fot. Kamil Sypień



PASIBUS Fashion Outlet, Wrocław; photo / fot. Kamil Sypień



PASIBUS Fashion Outlet, Wrocław; photo / fot. Kamil Sypień

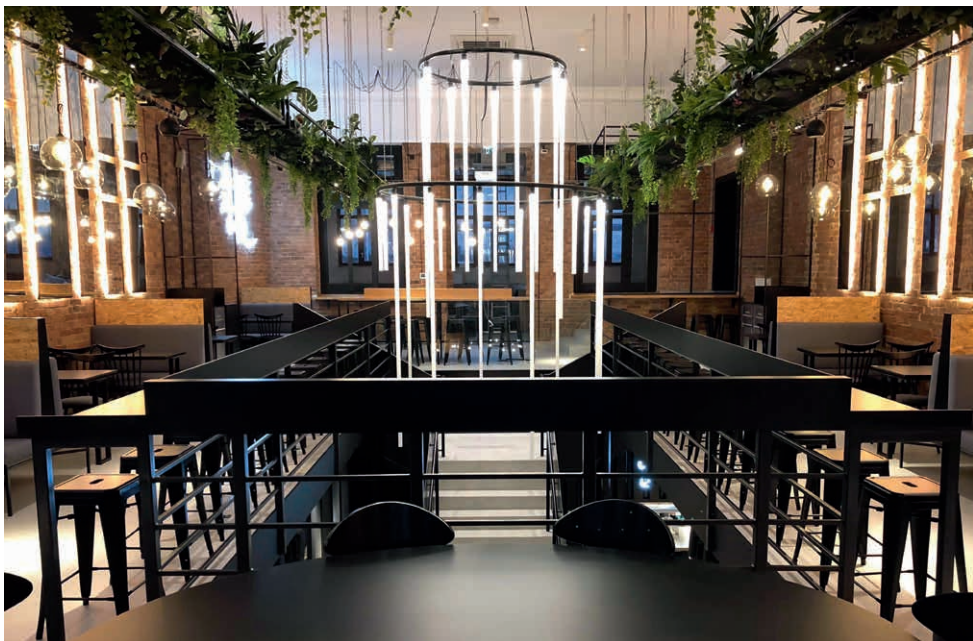




CUDO  
Grupa  
Projektowa

PASIBUS Stary Dworzec, Katowice; photo / fot. Kamil Sy pier





PASIBUS Stary Dworzec, Katowice; photo / fot. Kamil Sypień



PASIBUS Stary Dworzec, Katowice; photo / fot. Kamil Sypień



PASIBUS Stary Dworzec, Katowice; photo / fot. Kamil Sypień

## Realizations. Realizacje.

### PASIBUS Old Train Station, ul. Dworcowa 4, Katowice.

When CUDO - Project Group from Wrocław was realising another interior design project for this investor it put together the characters of both the industrial railway spaces and street food roots of Pasibus concepts. In the interiors where the brick uncovered during the renovation is used as a background, the materials used for finishing the rooms were lacquered steel, glass, raw industrial trapezoidal sheet and OSB boards. An 8-meter chandelier suspended centrally above the staircase was inspired by stationary fluorescent lamps. The whole is warmed by greenery and a large amount of directional light, reflected in the panels of old, upcycled mirrors, arranged in vertical stripes on the opposite mezzanine walls, which symmetrical arrangement underlines the character of the whole design.

At the boxes, the layout of which refers to the wagon compartments, the stick A-0537 chairs coated with black enamel, similar to the rest of the tables and steel elements of the decor, fitted the space perfectly. The upholstery matches the rest of the colours present in the room, grey - colour used for the boxes and couches goes flawlessly with concrete accents. The round form of the common table, arranged centrally in the axis of the room, is emphasized by a round basket with plants and lighting hung over it, and uma A-1505 chairs placed around the table in an identical material combination.

### PASIBUS Stary Dworzec, ul. Dworcowa 4, Katowice.

Realizując kolejny projekt wnętrz dla tego inwestora, CUDO - Grupa Projektowa z Wrocławia tym razem nawiązała charakterem zarówno do industrialnych przestrzeni kolejowych miejsca, jak i streetfoodowych korzeni konceptów Pasibus. We wnętrzach, których tło stanowi odkryta podczas remontu cegła, użyto lakierowanej stali, szkła, surowej przemysłowej blachy trapezowej oraz płyt OSB. Centralnie nad biegiem schodów zawieszono wysoki na 8 metrów żyrandol, inspirowany dworcowymi świetlówkami. Całość ociepla zieleń oraz duża ilość kierunkowego światła, odbijającego się w taflach starych lusterek z odzysku, ułożonych w pionowych pasach na przeciwległych ścianach antresoli, której symetryczny układ podkreśla charakter całego założenia.

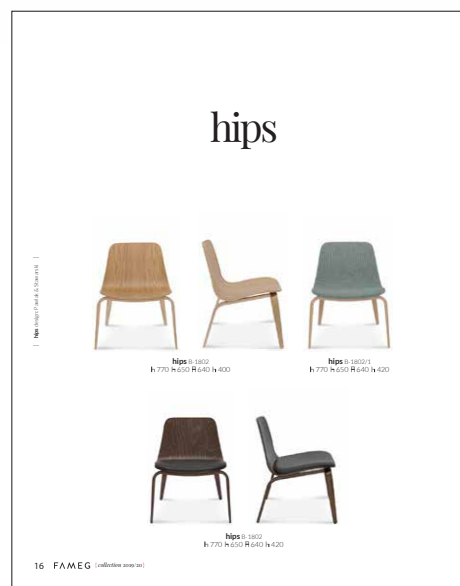
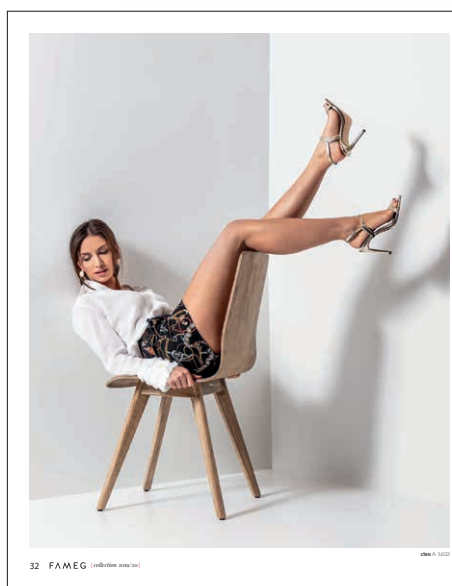
Przy łóżach, których układ nawiązywać ma do wagonowych przedziałów, idealnie wpasowały się krzesła stick A-0537 lakierowane czarną emalią podobnie do reszty stolików i stalowych elementów wystroju. Tapicerkę spasowano ze stosowanym w reszcie lokalu, szarym, pasującym do betonowych akcentów, materiale łóż i kanap. Okrągłą formę ustawionego centralnie w osi lokalu stołu typu common table podkreśla zwieszony nad nim okrągły kosz z roślinnością i oświetleniem oraz rozstawione dookoła stołu krzesła uma A-1505 w identycznym zestawieniu materiałowym.



# Catalogue

## 2019/20

### Katalog 2019/20



Examples of catalog pages / Przykładowe strony katalogu



# Photo session. Sesja fotograficzna.

220 pages of the catalogue / 308 furniture models / 25 pictures arranged with models / 38 photos from the projects implemented / 10.000 copies of the catalogue / ecological paper

220 stron katalogu / 308 modeli mebli / 25 zdjęć aranżowanych z modelami / 38 zdjęć z realizacji / 10.000 nakład katalogu / ekologiczny papier

A good photo session does not start on the day when the model enters the stage set, where a properly selected chair is already positioned and the lamps and screens set up by the photographer bring a magical image the world has never seen before out of the scenery.

Contrary to popular belief, a good photo session does not start with a brilliant idea or creative vision. The beginning of each session is a meeting with the Client. Ideal conditions of cooperation are created by a dialogue in which the parties respect each other's competences.

The basic assumptions for the third consecutive session set the bar very high. This time, photos with the participation of people will be a magnet attracting the eyes and attention of users of the new edition of the catalogue (2019/20).

Dobra sesja zdjęciowa nie rozpoczyna się w dniu, w którym modelka lub model wchodzi na plan zdjęciowy, gdzie stoi już odpowiednio dobrane krzesło, a rozstawione przez fotografa lampy i ekrany wydobywają ze scenerii magiczny obraz, jakiego jeszcze świat nie widział.

Wbrew powszechnemu mniemaniu dobra sesja zdjęciowa nie rozpoczyna się też od genialnego pomysłu czy twórczego widzenia. Początkiem każdej sesji jest natomiast spotkanie z Klientem. Idealne warunki współpracy tworzą dialog, w którym strony wzajemnie szanują swoje kompetencje.

Podstawowe założenia do trzeciej już sesji fotograficznej podnoszą nam bardzo wysoko poprzeczkę. Tym razem magnesem przyciągającym wzrok i uwagę użytkowników nowej edycji katalogu (2019/20) mają być zdjęcia z udziałem ludzi.



On the set / Na planie zdjęciowym



On the set / Na planie zdjęciowym

As part of the preparation for the session, we are consulting all possible sources of knowledge in search of historical photographs with furniture produced by Fameg. It turns out that there are so many of them that they could create the material for an interesting album. One of the chapters should then present photos with the participation of famous people: 1950 - Charlie Chaplin during a break in film photo shots, 1958 - Pablo Picasso in his studio in the rocking armchair, 1970 - Jean Miro in his atelier in Palma di Mallorca, Lisa Minelli in the "Cabaret" movie. The most numerous group of historical photographs comprises photographs of interiors of public utility buildings: restaurants and cafés, cabarets, variete, theatres, cinemas and other places of entertainment.

The next step in preparation for the session is mini-casting. We invite a bit more female and male models to this meeting. We have to be sure that they have sufficient experience in modelling, that they look like in the initial photos we received from the modelling agency. It happens that the model in the picture differs significantly from the real one because she changed, e.g. the length and colour of her hair. During the meeting we explain precisely what we expect from their work on the set, we update the size of their clothes, we define each and every detail in order to avoid unpleasant surprises that could slow down the pace of work.

Working on the set of all the participants of the session is, contrary to popular opinion, a difficult struggle. Each photo is the result of cooperation of the team: a model, a photographer, a stylist, a make-up artist, technical staff and the artistic director. We work 10 hours for 5 days. The result of our work is several hundred photos. Only 25 best will visually enrich the new edition of the Fameg 2019/20 catalogue.

The work of the whole team preparing the new catalogue would not be possible without the main actor, i.e. the Fameg furniture. A few cars filled on the sides of the delivery vans systematically brought the whole assortment of produced furniture to the photo set. More than 300 pieces of furniture were produced especially for this catalogue. They were dressed in new, fashionable, elegant fabrics and equally charming, subdued colours of wood.

We encourage everyone to familiarize themselves with the new edition of the catalogue. Enjoy your reading.

W ramach przygotowania się do sesji przeszujemy wszelkie możliwe źródła wiedzy w poszukiwaniu historycznych zdjęć z meblami produkowanymi aktualnie przez Fameg. Okazuje się, że jest ich na tyle dużo, że mogłyby stanowić materiał do ciekawego albumu. Jeden z rozdziałów powinien wówczas prezentować zdjęcia z udziałem znanych ludzi: 1950 rok – Charlie Chaplin podczas przerwy w zdjęciach filmowych; 1958 rok – Pablo Picasso w fotelu bujanym w swojej pracowni; 1970 rok – Jean Miro w atelier w Palma de Mallorca; Lisa Minelli w filmie „Kabaret”. Najliczniejszą grupę historycznych zdjęć tworzą ujęcia wnętrz obiektów użyteczności publicznej: restauracje i kawiarnie, kabarety, wariétés, teatry, kina oraz inne miejsca rozrywek.

Kolejny krok przygotowań do sesji to minicasting. Zapraszamy na to spotkanie nieco więcej modelek i modeli. Musimy być pewni, że mają wystarczające doświadczenie w modelingu, że wyglądają tak, jak na zdjęciach wstępnych, które otrzymaliśmy z agencji. Zdarza się, że modelka ze zdjęcia różni się znacznie od rzeczywistej, bo np. zmieniła długość i kolor włosów. Podczas spotkania precyzyjnie wyjaśniamy, jakie mamy oczekiwania w stosunku do ich pracy na planie, aktualizujemy rozmiary garderoby, definiujemy każdy detal po to, by uniknąć przykrych niespodzianek, które mogłyby spowolnić rytm pracy.

Praca na planie zdjęciowym wszystkich uczestników sesji to wbrew obiegowym opiniom ciężka harówka. Każde zdjęcie jest efektem współdziałania zespołu: modelki, fotografa, stylistki, wizażystki, pracowników technicznych i dyrektora artystycznego. Pracujemy po 10 godzin przez 5 dni. Efektem naszej pracy jest kilkaset zdjęć, spośród których tylko 25 najlepszych wzbogaci wizualnie nową edycję katalogu Fameg 2019/20.

Praca całej ekipy przygotowującej nowy katalog nie byłaby możliwa bez głównego aktora, czyli mebli Famegu, których pełen asortyment był systematycznie przywożony na plan zdjęciowy przez kilka dużych transportów dostawczych samochodów. Specjalnie na potrzeby tego katalogu wyprodukowanych zostało ponad 300 szt. mebli, które ubrano w nowe, modne, eleganckie tkaniny i równie czarujące, stonowane wybarwienia drewna.

Zachęcamy wszystkich do zapoznania się z nową edycją katalogu. Miłej lektury.







# Design Icons.

## Garten 4. A classic in every garden.

The contemporary icons of design outlined and manufactured by Michael Thonet certainly include: chair No. 4 (1850), chair No. 14 (1859) and rocking chair No. 114 (designed around 1860). A slightly less recognizable collection of garden furniture has been produced since 1861.



Catalogue / Katalog Thonet, 1912

The first numerous references regarding this collection appear in the private correspondence of Franz Thonet: "6 garden chairs must be sent (September 14)". "Today, I sold 100 pieces of garden chairs" (October 8); "In Kaiserbad, they want 600 pieces by the beginning of the year" (October 15). The first mass presentation of garden furniture takes place in 1879, when their photo appeared in the catalogue. In the catalogue from 1912, the following caption can be found above the pictures: "Furniture for the terrace, veranda and garden". Prices quoted in francs are: chair 8.25 francs, chair 14.50 francs, table 20 and couch 27. For comparison, the price of famous chair No. 14 was 8.50 francs and was considered cheap, because it cost as much as a bottle of wine. One of the few markets on which Thonet garden furniture achieved sales at a level lower than expected was England. While in London in connection with the world exhibition in 1862, in his correspondence, Franz Thonet reports: "only iron garden chairs are fashionable because wooden ones are not durable enough". Since 1897, new designs of garden furniture have been created, the construction of which has been strengthened. They bring sales success and are marked with numbers to avoid mistakes when placing orders. The best results are recorded for models 4 and 8. Patented by the company the "Knotenkonstruktion" leg joining provided for excellent stability which convinced the customers. This is proven by the impressive increase in production: Models from 1 to 10 in 1906 were produced in the number of 83.213 items. Model number 4 - 49,767 and number 8 - 20,447 which gives 80% of production.

The elegant Thonet garden furniture set GARTEN 4 produced by Fameg allows to create a cosy island of leisure under the open sky. It is no coincidence that we chose acacia wood for the production of garden furniture. It is very durable and resistant to weather conditions, moulds and fungi. Thanks to concise and hard structure, the furniture from the GARTEN 4 collection is almost indestructible. In contrast to furniture made of cast iron or steel, it is pleasant and warm to the touch. The advantage of the Garden 4 from the Fameg collection is its simplicity and versatility.



garten 4 GA-4

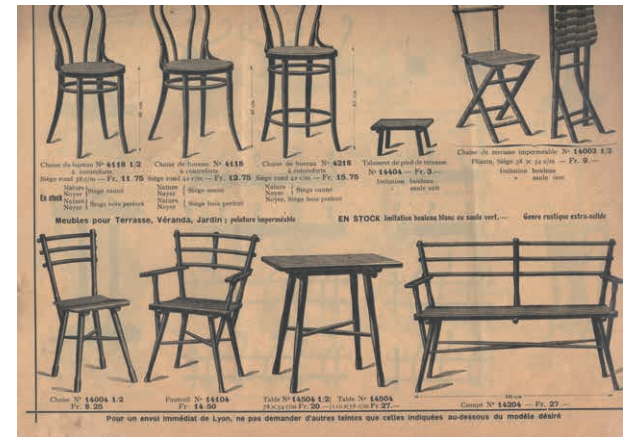


garten 4 GST-4

# Ikony Designu.

## Garten 4. Klasyka w każdym ogrodzie.

Do powszechnie znanych współcześnie ikon designu, zaprojektowanych i produkowanych przez Michaela Thoneta, należą z pewnością: krzesło nr 4 (1850 rok), krzesło nr 14 (1859 rok) i fotel bujany nr 114 (zaprojektowany około 1860 roku). Nieco mniej rozpoznawalna jest kolekcja mebli ogrodowych produkowana od 1861 roku.



Catalogue / Katalog Thonet, 1912

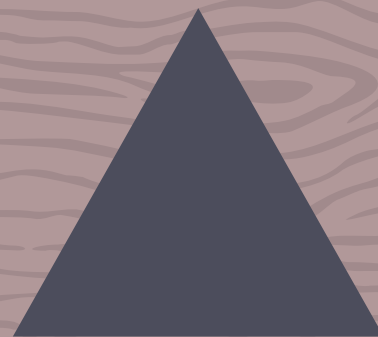
Pierwsze liczne wzmianki na temat tej kolekcji pojawiają się w prywatnej korespondencji Franza Thoneta: „6 krzesel ogrodowych musi zostać wysłanych” (14 września); „Sprzedałem dzisiaj 100 sztuk krzesel ogrodowych” (8 października); „W Kaiserbad chcą 600 sztuk do początku roku” (15 października). Pierwsza masowa prezentacja mebli ogrodowych miała miejsce w 1879 roku, kiedy to ukazało się ich zdjęcie w katalogu. W katalogu z 1912 roku nad fotografiami widnieje napis: „Meble na taras, werandę i do ogrodu”. Podane we frankach ceny wynoszą: krzesło – 8,25; fotel – 14,50; stół – 20,00 i kanapa – 27,00. Dla porównania słynne krzesło nr 14 kosztowało 8,50 franków i uchodziło za tanie, bo odpowiadało wówczas równowartości butelki wina. Jednym z niewielu rynków, na których thonetowskie meble ogrodowe osiągnęły sprzedaż na poziomie niższym od przewidywanej, była Anglia. Przebywając w Londynie w związku z wystawą światową w 1862 roku, w swojej korespondencji Franz Thonet donosi: „tutaj modne są tylko żelazne krzesła ogrodowe, bo drewniane nie wytrzymują”. Od 1897 roku powstają nowe wzory mebli ogrodowych, których konstrukcja została wzmocniona. Odnoszą sukces sprzedażowy i zostają oznaczone numerami po to, by uniknąć pomyłek przy składaniu zamówień. Najlepsze wyniki notują modele nr 4 i 8. Opatentowane przez firmę Knotenkonstruktion łączenie nóg zapewniło doskonałą stabilność, co przekonało klientów. Dowodzi tego imponujący wzrost produkcji: modele od 1 do 10 w 1906 roku zostały wyprodukowane w liczbie 83 213 szt.; model numer 4 – 49 767 szt., a numer 8 – 20 447 szt., co daje 80% produkcji.

Produkowany przez Fameg, elegancki, thonetowski zestaw mebli ogrodowych GARTEN 4, pozwala stworzyć przytulną wyspę wypoczynku pod gołym niebem. Nieprzypadkowo do produkcji mebli ogrodowych wybraliśmy drewno akacjowe. Jest ono bardzo wytrzymałe i odporne na czynniki atmosferyczne, pleśń i grzyby. Dzięki zwartej i twardej strukturze meble z kolekcji GARTEN 4 są niemal niezniszczalne. W przeciwieństwie do mebli z żeliwa czy stali są przyjemne i ciepłe w dotyku. Atutem kolekcji GARTEN 4 z Famegu są również prostota i uniwersalność.



fameg is delighted  
to invite you  
**SALONE  
DEL MOBILE  
MILANO  
2019**

FAMEG



meet us:  
**pavilion 14  
stand D39  
9-14.04.2019**

[www.fameg.pl](http://www.fameg.pl)